

CROSSROADS
BACH AKHUNOV TABAKOVA

KSENIJA SIDOROVA

SINFONIETTA RĪGA
NORMUNDS ŠNĒ

α



MENU

> TRACKLIST

> ENGLISH TEXT

> TEXTE FRANÇAIS

> DEUTSCHER TEXT



CROSSROADS

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

CONCERTO IN D MINOR, BWV 1052

- | | | |
|---|--------------|------|
| 1 | I. Allegro | 8'01 |
| 2 | II. Adagio | 6'16 |
| 3 | III. Allegro | 8'01 |

SERGEY AKHUNOV (*1967)

- | | | |
|---|------------|------|
| 4 | SKETCH III | 3'24 |
|---|------------|------|

CONCERTO «CHACONNE»

- | | | |
|---|------|------|
| 5 | I. | 4'30 |
| 6 | II. | 2'24 |
| 7 | III. | 6'54 |
| 8 | IV. | 3'02 |
| 9 | V. | 7'48 |

JOHANN SEBASTIAN BACH

- | | | |
|----|---|------|
| 10 | ICH RUF ZU DIR, HERR JESU CHRIST, BWV 639 | 3'52 |
|----|---|------|

DOBRINKA TABAKOVA (*1980)

THE QUEST

- | | | |
|----|--------------|------|
| 11 | II. Horizons | 7'43 |
|----|--------------|------|

GABRIELA MONTERO (*1970)

- | | | |
|----|---|------|
| 12 | BEYOND BACH <i>arranged by George Morton & Ksenija Sidorova</i> | 5'00 |
|----|---|------|

TOTAL TIME: 67'04

KSENIJA SIDOROVA ACCORDION

SINFONIETTA RĪGA
NORMUNDS ŠNĒ CONDUCTOR

EVA BINDERE, ANTTI KORTELAINEN, GUNĀRS MŪRNIĒKS, KRISTIĀNA KRŪSKOPA,
LIENE NEIJA-KALNIŅA, SARMA SKARBINIKĀ-OZBEKA FIRST VIOLINS

IVARS BRĪNUMS, BAIBA BIEZĀ, ANNA NAUDŽŪNE, SIGNE ŠTEIMANE,
ALEKSANDRA MALIŠKINA SECOND VIOLINS

ARTŪRS GAILIS, INESE JĒKABSONE, INETA ABAKUKA, KLINTA KLUCE VIOLAS

KĀRLIS KLOTIŅŠ, MĀRA BOTMANE, MADARA NORBŪTE, DĀRTA TRASUNE CELLOS

JĀNIS STAFECKIS, HARALDS ARNIS CONTRABASSES

VITA ROZĒNA-GAĻICKA, IEVA PUDĀNE FLUTES

PĒTERIS ENDZELIS, MĀRIS KUĢIS OBOES

MĀRTIŅŠ CIRCENIS, MAREKS PINTA CLARINETS

JĀNIS SEMJONOVŠ, ALEKSANDRS ŽIGUĻIČŠ BASSOONS

ARTŪRS ŠULTS, KĀRLIS RĒRIHS FRENCH HORNS

JENS EMIL HOLM, EDGARS ŠVEMBERGS TRUMPETS

ARTŪRS BĒRZIŅŠ TROMBONES

IVO KRŪSKOPŠ PERCUSSIONS



CROSSROADS

BY WARWICK THOMPSON

On *Piazzolla Reflections*, the previous Alpha Classics disc from the acclaimed Latvian accordionist Ksenija Sidorova, the performer turned her attention to compositions by Astor Piazzolla, the most significant bandoneonist of the twentieth century. As she noted in the commentary for that album, Piazzolla was a great fan of adapting Bach for his instrument, and she gave a haunting account there of account of *Adagio*, based on the slow movement of Bach's BWV 974.

For her latest project *Crossroads* Sidorova expands this idea with further arrangements of Bach, and pieces by other composers who have been deeply influenced by his music.

The most substantial work in the programme is Bach's Concerto BWV 1052. The earliest versions of this work date from the 1720s, with organ as the solo instrument, and were composed as movements of two choral cantatas. (There are theories that even earlier versions exist with violin as soloist, but these remain conjecture.) In the 1730s Bach rewrote them and stitched them together to create a three-movement harpsichord concerto, and it is this version which is now most often heard. But as Bach himself was flexible as to choice of soloist, others have felt free to take his lead: adaptations have been made for piano, violin, recorders, and even heavy metal guitar.

'For this reason, I hope that having another version for a two-manual instrument shouldn't surprise anyone,' says Sidorova. 'It's such a wonderfully exuberant work too – almost like a piece of rock music of its time, giving the soloist a real chance to show off. And it's so well written for the fingers, that it required almost no alteration in the score to be played on the accordion.'

The accordionist was particularly pleased to be back in her home town of Riga for the recording sessions, and working with old friends. 'I've known the conductor Normunds Šnē for twenty years, and he's as exciting in well-known repertoire as in new music: he was perfect for this album, which has Bach running through the modern works like a golden thread. And we recorded in an old church too. [Built in 1733, it was converted to a recording studio during the communist era.] Playing Bach there felt like being home.'

A further substantial work here is a concerto entitled *Chaconne* by Russian composer Sergey Akhunov, whose piece *Two Keys to One Poem* by J. Brodsky also appeared on Sidorova's Piazzolla album. 'Various sounds layer on top of each other in the first movement, which breaks into a conversation with the vibraphone in the second, leading to a dramatic third section,' she says. 'The fourth movement has quotations, in the rhythm of the accordion part, of Bach's famous *Chaconne* [BWV 1004], and the sound of the fifth movement alludes to traditional Japanese music.'

Akhunov, who was born and raised in Kiev but has been resident in Moscow for twenty years, says that although he wrote the piece in 2018, he felt the need to change it following global events, to make it quieter and more reflective. 'It is as if the music is trying to oppose itself to that brute force which does not create anything, but tries to destroy everything made by silence, humility, talent and work,' he writes.

Akhunov's delicate *Sketch No III*, composed in the style of an arpeggiated prelude from Bach's *Das Wohltemperierte Klavier*, was originally written for piano. Sidorova first heard it on pianist Polina Osentinskaya's album *Sketches*, and immediately knew she wanted to play it on the accordion. 'With the blessing of the composer, I made this transcription,' she says.

Improvisation was as crucial to Bach's compositional method as polyphonic fugal writing and four-part harmony: one hears improvisatory passages in, for example, repetitive arpeggiated patterns which journey through subtle modulations (as in the aforementioned *Das Wohltemperierte Klavier*.) Another performer and composer who has become celebrated for her astonishing feats of spontaneous improvisation is the Venezuelan pianist Gabriela Montero, whose piece *Beyond Bach* appeared on her album *Bach and Beyond*.

'When I asked her if I could perform it, she immediately said yes,' says Sidorova. 'But when I asked for the score, she told me that there wasn't one. It was an improvisation, recorded in one take. So my friend George Morton transcribed it for me, and then I adapted it for the accordion. My main task was to replicate the sound of the sustaining pedal, as the accordion doesn't have one.'

The British-Bulgarian composer Dobrinka Tabakova is an old friend of Sidorova's from her time in London. Her work *Horizons*, another piece of almost hypnotic Bach-like arpeggiation, was originally the second movement of her Concerto for Piano (2010). 'I thought it would sound wonderful on the accordion,' says Sidorova. 'So she

revised the cadenza for me, and the result is this beautiful music. It seems to me otherworldly, transcendental, cosmic. When I play it, I feel as if I'm flying through space.' Their collaboration has been so successful that Tabakova is now writing a concerto for Sidorova.

Another piece particularly close to Sidorova's heart is Bach's chorale prelude *Ich ruf zu dir* BWV 639. It was originally written for organ, and first appeared in *Orgelbüchlein* (The Little Organ Book). 'It's been in my repertoire since I was a child, and is very special to me. I even played it at my grandfather's funeral. I think it works particularly well on the accordion, which is a bellows instrument, like the organ, but has a greater flexibility of dynamic range. You can really allow the piece to breathe more.'

The tune of the hymn *Ich ruf zu dir* is heard in the top line of the music. The words of the hymn include the plea *Laß mich doch nicht verzagen* (Do not let me despair). Such a prayer for hope is a consolatory golden thread which runs through all Bach's works, and which – as Sidorova shows in her moving and uplifting performances – is as powerful and important now, for all of us, as it has ever been.

KSENIJA SIDOROVA Accordion

Praised as “revelatory” (*The Telegraph*) with “breath-taking virtuosity” (*The Observer*), Ksenija Sidorova is the leading ambassador for the classical accordion. She collaborates regularly with leading composers and musicians, her repertoire spanning from Bach to Piazzolla, from Efrem Podgaitz and Václav Trojan to Erkki-Sven Tüür and George Bizet, as well as to new accordion concertos composed especially for her and a multitude of chamber projects.

Encouraged to take up the instrument by her grandmother, steeped in the folk tradition of accordion playing, Ksenija started to play the instrument at age eight under the guidance of Marija Gasele in her hometown of Riga. Her quest for more exposure to classical and contemporary repertoire took her to London, where she became a prize-winning undergraduate and postgraduate at the Royal Academy of Music, studying under Owen Murray.

Ksenija now appears on global stages, such as Carnegie Hall, Royal Albert Hall, Wigmore Hall, Philharmonie de Paris, Lincoln Center, and Berlin Philharmonie. She regularly works with leading orchestras, such as NHK Symphony, Hong Kong Philharmonic, Atlanta Symphony, and NDR Elbphilharmonie Orchester; prestigious conductors, including Paavo Järvi, Vasily Petrenko, Michał Nesterowicz; and long-term chamber music partners, such as Avi Avital, Milos, Juan Diego Flórez, Nemanja Radulović, and Andreas Ottensamer.

This album follows successful previous releases: *Classical Accordion*, *Fairy Tales*, *Carmen* (for which she won the ECHO prize for Instrumentalist of the Year in 2017), *Piazzola Reflections* and *Arturs Maskats: Accordion Concerto*.

NORMUNDS ŠNĒ

Primarily being an oboist, Normunds Šnē has become one of the most important Latvian conductors at the present time.

Since 2006 he is the musical director of the Chamber Orchestra Sinfonietta Rīga. From season to season they have blended avant-garde compositions with a wide range of Baroque music, Vienna classics and Romanticism in an extravagant and daring way, building up a devoted and open-minded audience.

Normunds has had an extended collaboration with Latvian National Symphony Orchestra; he has stood on the podiums of Osaka Philharmonic Orchestra, Ostrobothnian Chamber Orchestra and Latvian National Opera. He is a nine-time recipient of the Latvian Great Music Award.

He has shared the stage with distinguished world-renowned soloists such as Peter Donohoe, Eļina Garanča, David Geringas, Tatyana Grindenko, Gidon Kremer and many others.

Together with Sinfonietta Rīga, he continues to explore the never-ending contemporary music scene,

including regular commissions for new chamber symphonies from Latvian composers.

Normunds studied conducting with Maestro Jorma Panula in Amsterdam, Professor Yuri Simonov in Budapest and Miskolc, and Professor Imants Resnis in Riga.

SINFONIETTA RĪGA

Joy of discovery and perpetual reaching for new horizons are the traits that best describe the Grammy-winning State Chamber Orchestra Sinfonietta Rīga. Since its foundation in 2006, the orchestra's artistic director and chief conductor has been Normunds Šnē.

Sinfonietta Rīga often collaborates with guest conductors and has staged thematically and stylistically varied programmes together with Paavo Järvi,

John Storgårds, Christoph Poppen. Among the brilliant soloists that have performed together with Sinfonietta Rīga are classical singers Julia Lezhneva, Marina Rebeka; pianists Kristian Bezuidenhout, Yevgeny Sudbin; organist Iveta Apkalna; violinists Midori, Alina Ibragimova, Vineta Sareika, Baiba Skride; cellist Sol Gabetta and violist Maxim Rysanov. Along with concert life in Latvia and other two Baltic States, Sinfonietta Rīga has performed in the Royal Concertgebouw and Muziekgebouw Halls in Amsterdam, Elbphilharmonie in Hamburg, the Lincoln Center in New York.

For its musical and cultural contribution Sinfonietta Rīga has received the coveted national seal of approval – the Grand Latvian Music Award – five times. Participation in the recording of Adam's Lament by Estonian composer Arvo Pärt, released by ECM, brought the orchestra the acclaimed Grammy Award.

CROSSROADS PAR WARWICK THOMPSON

Sur *Piazzolla Reflections*, son précédent disque chez Alpha Classics, la célèbre accordéoniste lettone Ksenija Sidorova s'était tournée vers les compositions d'Astor Piazzolla, le plus important bandonéoniste du XX^e siècle. Comme elle le notait dans son texte pour cet album, Piazzolla était un grand adepte des adaptations de Bach pour son instrument, et elle y donne une lecture envoûtante de l'*Adagio* fondé sur le mouvement lent du Concerto BWV 974.

Pour son dernier projet, *Crossroads*, Sidorova développe cette idée autour d'autres arrangements de Bach et de pièces d'autres compositeurs qui ont été profondément influencés par sa musique.

L'œuvre la plus substantielle du programme est le Concerto BWV 1052 de Bach. La plus ancienne version date des années 1720, avec l'orgue comme instrument soliste, et fut composée comme des mouvements de deux cantates de choral. [Certains pensent qu'il en existait des versions encore plus anciennes avec le violon comme soliste, mais ce sont de simples conjectures.] Dans les années 1730, Bach les réécrivit et les assembla pour en faire un concerto pour clavecin en trois mouvements, et c'est cette version qu'on entend désormais le plus souvent. Mais comme Bach lui-même était ouvert quant au choix du soliste, d'autres se sont sentis libres de suivre son exemple : on en a fait des adaptations pour piano, violon, flûtes à bec, et même guitare *heavy metal*.

« Pour cette raison, j'espère qu'une nouvelle version pour un instrument à deux claviers ne surprendra personne, dit Sidorova. C'est aussi une œuvre d'une merveilleuse exubérance – presque comme un morceau de musique rock de son temps, qui donne au soliste de véritables occasions de briller. Et c'est si bien écrit pour les doigts que la partition ne nécessite presque aucune modification pour être jouée à l'accordéon. »

L'accordéoniste était particulièrement ravie d'être de retour dans sa ville natale de Riga pour les séances d'enregistrement et de travailler avec de vieux amis. « Je connais le chef d'orchestre Normunds Šnē depuis vingt ans, et il est aussi captivant dans le répertoire connu que dans la musique nouvelle : il était parfait pour cet album, avec des œuvres modernes traversées par Bach comme par un fil d'or. De plus, nous avons

enregistré dans une vieille église. [Construite en 1733, elle a été transformée en studio d'enregistrement à l'ère communiste.] On se sentait chez soi pour y jouer Bach. »

Une autre œuvre substantielle ici est un concerto intitulé *Chaconne*, du compositeur russe Sergey Akhunov, dont *Two Keys to One Poem by J. Brodsky* [« Deux clefs pour un poème de J. Brodsky »] figurait également sur l'album *Piazzolla* de Sidorova. « Diverses strates de sons, dit-elle, se superposent dans le premier mouvement, qui se fond en une conversation avec le vibraphone dans le deuxième, conduisant à une troisième section dramatique. Le quatrième mouvement comporte des citations, dans le rythme de la partie d'accordéon, de la célèbre *Chaconne* [BWV 1004] de Bach, et la sonorité du cinquième mouvement fait allusion à la musique japonaise traditionnelle.

Akhunov, qui est né et a grandi à Kiev, mais vit à Moscou depuis vingt ans, dit que, bien qu'il ait écrit cette pièce en 2018, il a ressenti le besoin de la changer à la suite des événements mondiaux, pour la rendre plus paisible et plus méditative. « C'est comme si la musique essayait de s'opposer à la force brute, qui ne crée rien, mais essaie de détruire tout ce qui est fait par le silence, l'humilité, le talent et le travail », écrit-il.

La délicate *Sketch No III* [Esquisse n° 3] d'Akhunov, composée dans le style d'un prélude arpégé du *Clavier bien tempéré* de Bach, a été écrite à l'origine pour piano. Sidorova l'a entendue pour la première sur l'album *Sketches* de la pianiste Polina Osentinskaya, et a aussitôt su qu'elle voulait la jouer à l'accordéon. « Avec la bénédiction du compositeur, j'ai fait cette transcription », dit-elle.

L'improvisation était aussi cruciale pour la technique de composition de Bach que l'écriture polyphonique fuguée et l'harmonie à quatre voix : on entend ainsi des passages de caractère improvisé dans les formules d'arpèges répétées qui parcourent de subtiles modulations (comme dans le *Clavier bien tempéré*). Une autre interprète et compositrice désormais célèbre pour ses étonnantes prouesses d'improvisatrice spontanée est la pianiste vénézuélienne Gabriela Montero, dont la pièce *Beyond Bach* figurait sur son album *Bach and Beyond*.

« Quand je lui ai demandé si je pouvais la jouer, elle a aussitôt dit oui, dit Sidorova. Mais quand je lui ai demandé la partition, elle m'a dit qu'il n'y en avait pas. C'était une improvisation, enregistrée en une seule prise. Alors mon ami George Morton l'a transcrite pour moi, et je l'ai adaptée à l'accordéon. Ma principale tâche était de reproduire le son de la pédale forte, puisque l'accordéon n'en a pas. »

La compositrice britannico-bulgare Dobrinka Tabakova est une vieille amie de Sidorova, de ses années à Londres. Son œuvre *Horizons*, autre arpègement presque hypnotique dans le style de Bach, était à l'origine le deuxième mouvement de son Concerto pour piano (2010). « Je pensais qu'elle sonnerait merveilleusement à l'accordéon, dit Sidorova. Alors elle a révisé la cadence pour moi, et le résultat est cette belle musique. Elle me semble irréelle, transcendante, cosmique. Quand je la joue, j'ai l'impression de voler dans l'espace. » Leur collaboration a été une telle réussite que Tabakova écrit maintenant un concerto pour Sidorova.

Autre pièce particulièrement chère au cœur de Sidorova : le prélude de choral *Ich ruf zu dir* BWV 639 de Bach. Écrit à l'origine pour orgue, il figure dans l'*Orgelbüchlein* (Petit Livre d'orgue). « Il est à mon répertoire depuis l'enfance, et il est très spécial pour moi. Je l'ai même joué aux obsèques de mon grand-père. Je pense qu'il fonctionne particulièrement bien à l'accordéon, qui est un instrument à soufflet, comme l'orgue, mais avec une plus grande flexibilité dynamique. On peut vraiment laisser la musique respirer davantage. »

La mélodie du cantique *Ich ruf zu dir* est entendue à la voix supérieure, et le texte comporte la supplique *Laß mich doch nicht verzagen* (« Ne me laisse pas désespérer »). Une telle prière d'espoir est un fil d'or qui traverse toutes les œuvres de Bach et qui – comme le montre Sidorova dans ses interprétations émouvantes et vivifiantes – est aussi puissant et important maintenant pour nous tous qu'il l'a jamais été.

KSENIJA SIDOROVA accordéon

Saluée comme une « révélation » (*The Telegraph*) d'une « stupéfiante virtuosité » (*The Observer*), Ksenija Sidorova est désormais la grande ambassadrice de l'accordéon classique. Elle collabore régulièrement avec d'importants compositeurs et musiciens, dans un répertoire qui s'étend de Bach à Piazzolla, d'Efrem Podgaitis et Václav Trojan à Erkki-Sven Tüür et George Bizet, outre de nouveaux concertos pour accordéon composés spécialement pour elle et une foule de projets de musique de chambre.

Encouragée à se mettre à l'instrument par sa grand-mère, qui baignait dans la tradition populaire de l'accordéon, Ksenija a commencé à en jouer à l'âge de huit ans sous la tutelle de Marija Gasele, dans sa ville natale de Riga. Pour approfondir sa connaissance du répertoire classique et contemporain, elle est partie étudier avec Owen Murray à Londres, où elle a obtenu des diplômes de deuxième et troisième cycle à la Royal Academy of Music.

Ksenija se produit désormais sur les scènes du monde entier, notamment Carnegie Hall, le Royal Albert Hall, le Wigmore Hall, la Philharmonie de Paris, le Lincoln Center et la Philharmonie de Berlin. Elle travaille régulièrement avec de grands orchestres comme le NHK Symphony, le Philharmonique de Hong Kong, l'Atlanta Symphony et le NDR Elbphilharmonie Orchester, sous la direction de chefs prestigieux tels

Paavo Järvi, Vasily Petrenko, Michał Nesterowicz, ainsi qu'avec des partenaires de musique de chambre à long terme comme Avi Avital, Milos, Juan Diego Flórez, Nemanja Radulović et Andreas Ottensamer. Cet album fait suite au succès de ses albums précédents : *Classical Accordion*, *Fairy Tales*, *Carmen* (qui lui a valu le prix ECHO d'« Instrumentiste de l'année » en 2017), *Piazzola Reflections* et *Arturs Maskats : Accordion Concerto*.

NORMUNDS ŠNĒ

Hautboïste avant tout, Normunds Šnē est devenu l'un des plus importants chefs d'orchestre lettons actuels.

Depuis 2006, il est directeur musical de l'orchestre de chambre Sinfonietta Rīga. De saison en saison, ils mêlent les compositions d'avant-garde à un large éventail de musique baroque, de classiques viennois et de pages romantiques, de manière extravagante et audacieuse, se créant un public fervent et ouvert. Normunds a longuement collaboré avec l'Orchestre symphonique national de Lettonie ; il a également dirigé l'Orchestre philharmonique d'Osaka, l'Orchestre de chambre d'Ostrobotnie et l'Opéra national de Lettonie. Il a reçu à neuf reprises le Grand Prix musical de Lettonie.

Il a partagé la scène avec d'éminents solistes de

renommée internationale comme Peter Donohoe, Elīna Garanča, David Geringas, Tatyana Grindenko ou Gidon Kremer, parmi beaucoup d'autres.

À la tête de Sinfonietta Rīga, il continue d'explorer la scène musicale contemporaine sans cesse renouvelée, avec notamment des commandes régulières de nouvelles symphonies de chambre à des compositeurs lettons.

Normunds a étudié la direction avec Jorma Panula à Amsterdam, Yuri Simonov à Budapest et à Miskolc, et Imants Resnis à Rīga.

SINFONIETTA RĪGA

La joie de la découverte et la quête perpétuelle de nouveaux horizons sont les deux caractéristiques majeures de l'orchestre de chambre Sinfonietta Rīga, lauréat d'un Grammy. Depuis sa fondation en 2006, le directeur artistique et chef principal en est Normunds Šnē.

Sinfonietta Rīga collabore souvent avec des chefs invités et a présenté des programmes aux styles et thèmes variés avec Paavo Järvi, John Storgårds et Christoph Poppen. Parmi les brillants solistes qui ont joué avec Sinfonietta Rīga figurent les chanteuses Julia Lezhneva et Marina Rebeka, les pianistes Kristian Bezuidenhout et Yevgeny Sudbin, l'organiste Iveta Apkalna, les violonistes Midori, Alina Ibragimova,

Vineta Sareika et Baiba Skride, la violoncelliste Sol Gabetta et l'altiste Maxim Rysanov.

Outre les concerts en Lettonie et les deux autres pays baltes, Sinfonietta Rīga s'est produit au Concertgebouw et au Muziekgebouw d'Amsterdam, à l'Elbphilharmonie de Hambourg et au Lincoln Center de New York.

Pour sa contribution musicale et culturelle, Sinfonietta Rīga a reçu la très convoitée distinction nationale – le Grand Prix musical de Lettonie – à cinq reprises. Sa participation à l'enregistrement d'*Adam's Lament* du compositeur estonien Arvo Pärt, sorti chez ECM, a valu à l'orchestre un prestigieux Grammy Award.



CROSSROADS

VON WARWICK THOMPSON

Auf dem zuletzt bei Alpha Classics erschienen Album *Piazzolla Reflections* der gefeierten lettischen Akkordeonistin Ksenija Sidorova widmete sich die Künstlerin Werken von Astor Piazzolla, dem bedeutendsten Bandoneonisten des 20. Jahrhunderts. Wie sie in ihrem Text zu diesem Album ausführt, war Piazzolla ein großer Fan davon, Bach für sein Instrument zu adaptieren, und sie präsentierte eine packende Interpretation des *Adagios*, das auf dem langsamen Satz aus Bachs BWV 974 basiert.

Für ihr aktuelles Projekt *Crossroads* baut Sidorova diese Idee aus und stellt weitere Bearbeitungen von Bach sowie von Stücken anderer Komponisten vor, die von seiner Musik stark beeinflusst wurden.

Das gewichtigste Werk in diesem Programm ist Bachs Konzert BWV 1052. Die ältesten Fassungen dieses Werks mit der Orgel als Soloinstrument stammen aus den 1720er Jahren und waren als Sätze für zwei Chorkantaten konzipiert. (Es gibt Theorien, dass es sogar noch frühere Versionen mit einer Violine als Soloinstrument gegeben habe, aber das sind nur Vermutungen). In den 1730er Jahren schrieb Bach diese Sätze um und fügte sie zu einem dreisätzigen Cembalokonzert zusammen, und diese Version ist heute am häufigsten zu hören. Da Bach selbst jedoch bei der Wahl des Soloinstruments flexibel war, waren andere frei, seinem Beispiel zu folgen: Es wurden Bearbeitungen für Klavier, Violine, Blockflöten und sogar Heavy-Metal-Gitarre realisiert.

„Aus diesem Grund hoffe ich, dass eine weitere Version für ein zweimanualiges Instrument niemanden überraschen wird“, sagt Sidorova. „Es ist auch ein wunderbar überschwängliches Werk – fast wie ein Stück Rockmusik seiner Zeit, das dem Solisten die Gelegenheit gibt, sich richtig auszutoben. Und es liegt so gut in den Fingern, dass man kaum etwas an der Partitur ändern musste, um es auf dem Akkordeon spielen zu können.“

Besonders erfreulich war für die Akkordeonistin, dass sie für die Aufnahmen in ihre Heimatstadt Riga zurückkehren und mit alten Freunden zusammenarbeiten konnte. „Ich kenne den Dirigenten Normunds Sne seit zwanzig Jahren, und er ist im gängigen Repertoire ebenso fesselnd wie in der neuen Musik: Er war perfekt für dieses Album, bei dem sich Bach wie ein roter Faden durch die modernen Werke zieht. Und wir haben in

einer alten Kirche aufgenommen. (Sie wurde 1733 errichtet und während der kommunistischen Ära zu einem Aufnahmestudio umgebaut). Dort Bach zu spielen, fühlte sich an wie zu Hause sein.'

Ein weiteres umfangreiches Werk ist das Konzert mit dem Titel *Chaconne* des russischen Komponisten Sergey Akhunov, dessen Stück *Two Keys to One Poem by J. Brodsky* ebenfalls auf Sidorovas Piazzolla-Album enthalten ist. 'Im ersten Satz überlagern sich verschiedene Klangschichten, die im zweiten Satz in ein Gespräch mit dem Vibraphon übergehen und zu einem dramatischen dritten Abschnitt führen', erklärt sie. Der vierte Satz zitiert im Rhythmus der Akkordeonstimme Bachs berühmte Chaconne BWV 1004, und im Sound des fünften Satzes finden sich Anklänge an traditionelle japanische Musik.'

Akhunov ist in Kiew geboren und aufgewachsen, lebt aber seit zwanzig Jahren in Moskau. Er sagt, dass er das Stück zwar 2018 geschrieben hat, aber nach den globalen Ereignissen das Bedürfnis verspürt habe, es zu ändern, um es ruhiger und nachdenklicher zu gestalten. 'Es ist, als versuche die Musik, sich jener rohen Kraft zu widersetzen, die nichts erschafft, sondern versucht, alles zu zerstören, was durch Stille, Demut, Talent und Arbeit erschaffen wurde', schreibt er.

Akhunovs zartes *Sketch No III*, komponiert im Stil eines arpeggierten Präludiums aus Bachs *Wohltemperiertem Klavier*, wurde ursprünglich für Klavier geschrieben. Sidorova hörte das Stück erstmals auf dem Album *Sketches* der Pianistin Polina Osentinskaya und wusste sofort, dass sie es auf dem Akkordeon spielen wollte. 'Mit dem Einverständnis des Komponisten habe ich diese Transkription angefertigt', berichtet sie.

Das Improvisieren war für Bachs Kompositionsmethode ebenso wichtig wie polyphone Fugen und vierstimmige Harmonien: Man hört improvisatorische Passagen beispielsweise in sich wiederholenden arpeggierten Mustern, die subtile Modulationen durchlaufen (wie im bereits erwähnten *Wohltemperierten Klavier*). Eine weitere Künstlerin und Komponistin, die für ihre erstaunlichen Leistungen in der spontanen Improvisation gefeiert wird, ist die venezolanische Pianistin Gabriela Montero, deren Stück *Beyond Bach* auf ihrem Album *Bach and Beyond* erschien.

„Als ich sie fragte, ob ich es aufführen könne, sagte sie sofort zu“, erzählt Sidorova. „Aber als ich nach den Noten fragte, sagte sie mir, dass es keine gäbe. Es war eine Improvisation, aufgenommen in einem einzigen Take. Also transkribierte mein Freund George Morton das Stück für mich, und dann habe ich es für das

Akkordeon adaptiert. Die größte Herausforderung bestand darin, den Klang des Haltepedals nachzubilden, das es beim Akkordeon nicht gibt.'

Die britisch-bulgarische Komponistin Dobrinka Tabakova ist eine alte Freundin Sidorovas aus ihrer gemeinsamen Londoner Zeit. Ihr Werk *Horizons*, ein weiteres Stück mit fast hypnotischen Bach-ähnlichen Arpeggien, war ursprünglich der zweite Satz aus ihrem Concerto for Piano (2010). ‚Ich dachte, es würde auf dem Akkordeon wunderbar klingen‘, sagt Sidorova. ‚Also überarbeitete sie die Kadenz für mich, und das Ergebnis ist diese wunderschöne Musik. Sie wirkt auf mich überirdisch, transzendental, kosmisch. Wenn ich sie spiele, fühle ich mich, als flöge ich durch den Weltraum.‘ Diese Zusammenarbeit war so fruchtbar, dass Tabakova nun ein Konzert für Sidorova schreibt.

Ein weiteres Stück, das Sidorova besonders am Herzen liegt, ist Bachs Choralvorspiel *Ich ruf zu dir* BWV 639. Es wurde ursprünglich für Orgel geschrieben und erschien erstmals im *Orgelbüchlein*. ‚Seit meiner Kindheit gehört das Werk zu meinem Repertoire, und es ist etwas ganz Besonderes für mich. Ich habe es sogar bei der Beerdigung meines Großvaters gespielt. Ich finde, es eignet sich besonders gut für das Akkordeon, das wie die Orgel ein Balginstrument ist, aber eine größere Flexibilität im Dynamikbereich hat. Man kann dem Stück wirklich mehr Luft zum Atmen lassen.‘

Die Melodie des Kirchenliedes *Ich ruf zu dir* ist in der Oberstimme der Musik zu hören. Der Text des Liedes enthält die Bitte *Laß mich doch nicht verzagen*. Ein solches Gebet um Hoffnung ist ein tröstlicher roter Faden, der sich durch alle Werke Bachs zieht und der – wie Sidorova in ihren bewegenden und ermutigenden Interpretationen zeigt – für uns alle heute so kraftvoll und wichtig ist wie eh und je.

KSENIJA SIDOROVA Accordion

Ksenija Sidorova wird als „Offenbarung“ (*The Telegraph*) mit „atemberaubender Virtuosität“ (*The Observer*) gepriesen und ist eine der führenden Interpretinnen des klassischen Akkordeons. Sie arbeitet regelmäßig mit namhaften Komponisten und Interpreten zusammen und ihr Repertoire reicht von Bach bis Piazzolla, von Efrem Podgaitz und Václav Trojan über Erkki-Sven Tüür und George Bizet bis hin zu neuen, eigens für sie komponierten Akkordeonkonzerten und einer Vielzahl von Kammermusikprojekten.

Ksenija Sidorova wurde von ihrer Großmutter, die in der volkstümlichen Tradition des Akkordeonspiels verwurzelt ist, dazu ermutigt, das Instrument zu erlernen, und nahm ab dem Alter von acht Jahren bei Marija Gasele in ihrer Heimatstadt Rīga Akkordeonunterricht. Auf der Suche nach einem besseren Zugang zu klassischem und zeitgenössischem Repertoire ging sie nach London, wo sie bei Owen Murray ihr Grund- und Aufbaustudium an der Royal Academy of Music mit Auszeichnung absolvierte.

Ksenija Sidorova tritt heute in internationalen Konzertsälen wie der Carnegie Hall, der Royal Albert Hall, der Wigmore Hall, der Philharmonie de Paris, dem Lincoln Center und der Berliner Philharmonie auf. Sie arbeitet regelmäßig mit führenden Orchestern wie dem NHK Symphony, Hong Kong Philharmonic, Atlanta Symphony und dem NDR Elbphilharmonie Orchester unter renommierten Dirigenten wie Paavo

Järvi, Vasily Petrenko, Michał Nesterowicz zusammen und spielt mit langjährigen Kammermusikpartnern wie Avi Avital, Milos, Juan Diego Flórez, Nemanja Radulović und Andreas Ottensamer.

Dieses Album schließt an ihre erfolgreichen bisherigen Aufnahmen an: *Classical Accordion*, *Fairy Tales*, *Carmen* (für das sie 2017 mit dem ECHO als Instrumentalistin des Jahres ausgezeichnet wurde), *Piazzola Reflections* und *Arturs Maskats: Accordion Concerto*.

NORMUNDS ŠNĒ

Der ursprünglich als Oboist ausgebildete Normunds Šnē ist inzwischen einer der führenden lettischen Dirigenten der Gegenwart.

Seit 2006 ist er musikalischer Leiter des Kammerorchesters Sinfonietta Rīga. In jeder Spielzeit mischt er mit diesem Ensemble auf extravagante und gewagte Weise avantgardistische Kompositionen mit einer großen Bandbreite an Musik aus dem Barock, der Wiener Klassik und der Romantik und hat dadurch ein treues und aufgeschlossenes Publikum für sich gewonnen.

Normunds Šnē arbeitet seit langem mit dem Lettischen Nationalen Sinfonieorchester zusammen; er leitete auch das Osaka Philharmonic Orchestra, das Ostrobothnian Chamber Orchestra und die Lettische Nationaloper. Bereits neunmal wurde er mit dem *Lielā mūzikas balva*, dem Großen Lettischen Musikpreis, ausgezeichnet.

Er stand bereits mit weltbekannten Solisten wie Peter Donohoe, Elīna Garanča, David Geringas, Tatyana Grindenko, Gidon Kremer und zahlreichen weiteren auf der Bühne.

Gemeinsam mit der Sinfonietta Rīga erkundet er kontinuierlich die schier grenzenlose Welt der zeitgenössischen Musik und vergibt regelmäßig Aufträge für neue Kammerkonzerte an lettische Komponisten.

Normunds Šnē studierte Dirigieren bei Maestro Jorma Panula in Amsterdam, bei Professor Yuri Simonov in Budapest und Miskolc sowie bei Professor Imants Resnis in Riga.

SINFONIETTA RĪGA

Entdeckergeist und permanentes Streben nach neuen Horizonten sind die Eigenschaften, die das mit einem Grammy ausgezeichnete Staatliche Kammerorchester Sinfonietta Rīga wohl am treffendsten beschreiben. Seit seiner Gründung im Jahr 2006 ist Normunds Šnē künstlerischer Leiter und Chefdirigent des Orchesters.

Die Sinfonietta Rīga arbeitet häufig mit Gastdirigenten zusammen und hat thematisch und stilistisch vielfältige Programme mit Paavo Järvi, John Storgårds und Christoph Poppen aufgeführt. Zu den brillanten Solisten, die mit der Sinfonietta Rīga konzertiert haben, gehören die klassischen Sängerinnen Julia Lezhneva und Marina Rebeka, die Pianisten Kristian Bezuidenhout und Yevgeny Sudbin, die Organistin Iveta Apkalna, die Geigerinnen Midori, Alina Ibragimova, Vineta Sareika und Baiba Skride, die Cellistin Sol Gabetta und der Bratscher Maxim Rysanov. Neben der Konzerttätigkeit in Lettland und den beiden anderen baltischen Staaten ist die Sinfonietta Rīga im Amsterdamer Concertgebouw und Muziekgebouw, in der Hamburger Elbphilharmonie und im Lincoln Center in New York aufgetreten.

Für ihr musikalisches und kulturelles Engagement wurde die Sinfonietta Rīga bereits fünfmal mit dem begehrten Staatspreis *Lielā mūzikas balva* (Großer Lettischer Musikpreis) ausgezeichnet. Für die Mitwirkung an der Aufnahme von *Adam's Lament* des estnischen Komponisten Arvo Pärt, die von ECM veröffentlicht wurde, erhielt das Orchester einen der begehrten Grammy Awards.

Recorded in September 2023 at Riga Sound Recording Studio, Latvia.

JONATHAN ALLEN RECORDING PRODUCER, EDITING & MASTERING
MĀRTIŅŠ KRASIŅŠ & TĀLIS TIMROTS ASSISTANT ENGINEERS

JOHN THORNLEY ENGLISH TRANSLATION
SUSANNE LOWIEN GERMAN TRANSLATION
VALÉRIE LAGARDE DESIGN & AD VAN DER KOUWE ARTWORK
KAUPO KICKS INSIDE PHOTO (P.2)
REINIS HOFMANIS INSIDE PHOTOS (P.5 & 16-17)

DOBRINKA TABAKOVA *HORIZONS* © SCHOTT MUSIC represented by Auteursbureau ALMO

ALPHA CLASSICS
DIDIER MARTIN DIRECTOR
LOUISE BUREL PRODUCTION
AMÉLIE BOCCON-GIBOD EDITORIAL COORDINATOR

ALPHA 1090
© ALPHA CLASSICS / OUTHERE MUSIC FRANCE & LATVIJAS KONCERTI & 2024
© ALPHA CLASSICS / OUTHERE MUSIC FRANCE 2024

ALSO AVAILABLE



ALPHA 664